

### 目標

**隨**着更多促進服務業發展的CEPA措施得到落實，工作小組繼續探討如何加強推廣CEPA，就業界所遇到的問題和風險提出可行的解決辦法，並尋找更加創新的方法把CEPA措施轉化為高回報商機，讓大珠三角區域(包括香港)的專業人士和社會大眾一同受惠。

此外，工作小組認為，香港與內地的合作必須做到雙向互惠，而香港正發揮協助全國向前發展的作用。

### 工作進度

工作小組繼續致力探討如何解決有關香港服務業進入內地市場的困難，包括：

- 申領開業所需的批文／牌照手續繁複；
- 進入內地市場關卡重重，例如門檻很高，又需要在內地獲取專業資格；以及
- 中港兩地專業人士執業的模式各異。

工作小組樂見粵港兩地政府已建立更緊密的合作關係，以提升相關政策及規例的透明度。此外，某些專門行業申請在內地開業的程序亦已簡化。兩地商會及專業團體經常接觸溝通，交流活動已成定制。對於某些難題，我們明白省政府能夠做的工作受到限制，問題必須交由較高層面處理。儘管如此，各方竭力協助尋求可行的解決方法，實在值得讚賞。

### Objectives

**With** more CEPA measures on facilitation of trade in services implemented, the Sub-group continued to explore ways to step up the promotion of CEPA, suggest possible solutions to problems and risks encountered and look for more innovative ways to translate the CEPA measures into high treasure values for the professionals as well as the community in the GPRD region including Hong Kong.

The sub-group also took the attitude that it is important for Hong Kong/Mainland cooperation be a two-way traffic and that Hong Kong is taking its role in contributing to the development of the whole country ahead.

### Work progress

The sub-group has continued to work upon the difficulties for the Hong Kong services industry to enter the Mainland market as identified in the past. Those difficulties include:

- the complex procedures in obtaining the necessary approval/licences to start operation;
- the high barriers of entry such as the high entry threshold and the need to obtain professional qualification in the Mainland; and
- the different modes of operation for professional practice in Hong Kong and the Mainland.

The Sub-group was happy to see that the HKSAR and Guangdong governments have forged closer cooperation to enhance the transparency of relevant policies and regulations. Some of the application procedures for setting up professional practice in the Mainland have also been streamlined. Frequent exchanges between chambers of

工作小組也很高興能與科技、教育及人力資源工作小組緊密合作，致力把香港發展成為大珠三角區域的知識樞紐。要進一步發展這區域，我們必需提升本身的教育／專業水準，與世界其他地方現時廣泛採用的標準和準則看齊。兩個工作小組均視此為大珠三角區域的長遠需要，並認為須努力把優點體現出來，此舉亦會惠及下一代。要達到這個目標，我們首先要建立電子平台，讓各大學、專業機構、貿易發展局和其他相關團體，可以把所開辦的各項專業服務訓練課程的資料匯集起來；此舉的主要目的是盡量減少資源重疊，而另一方面是促進不同專業和院校交流開辦這類課程的經驗。

## 未來路向

工作小組會繼續探討不同途徑及方法，以協助專業人士能掌握CEPA措施到廣東執業，同時亦盡量利用各種方法推動香港發展為區內的知識樞紐。

commerce and professional bodies in both places have become a norm rather than an exception. On some difficult issues, it was appreciated that there were constraints on what a provincial government could do and hence the problems had to be addressed at a higher level. However, the great effort put in to help figure out a possible solution was commended.

The Sub-group was also very happy to work closely together with Technology, Education & Human Resources Sub-group to turn Hong Kong into a knowledge hub for the GPRD region. Further development of the region required upgrading of our educational/professional standards to those widely adopted in many other parts of the world. The two Sub-groups identified this as a long-term need of the region and efforts had to be put in to bring out the benefits which would also be useful for generations to come. The very first step towards this goal was to create an electronic platform where different universities, professional institutes, Trade Development Council and other interested parties could pool together information on the training programmes they run for professional services. The main purpose of this exercise was to minimise duplications of resources. An additional purpose was to provide for cross-discipline and cross-institute experience sharing in organising such training courses.

## Way forward

The Sub-group would continue to explore ways and means to facilitate professional practice in Guangdong under CEPA. Moreover, the Sub-group would try all sorts of way to make Hong Kong a knowledge hub of the region.